

The Appeal of Tochigi 「なぜ、人は栃木に魅せられるのか」より 御用邸と御料牧場

栃木県には、かつて、日光と塩原に御用邸があり、現在では那須に御用邸、そして、高根沢に御料牧場があるなど皇室との係わりが深い県である。

現在、全国には御用邸が葉山（神奈川県1894～）、那須（栃木県1926～）、須崎（静岡県1971～）の3カ所のみであるが、明治期には葉山を含めて12カ所あった。古い順に挙げてみると、神戸、熱海、伊香保、山内（日光）、沼津、葉山、宮の下（箱根）、田母沢（日光）、鎌倉、静岡、小田原、塩原である。栃木県内にあったものは山内、田母沢、塩原の3カ所であった。12の御用邸の大半は戦災や廃止によってなくなってしまったが、日光市の旧田母沢御用邸は「日光田母沢御用邸記念公園」として、また、塩原の旧塩原御用邸は「天皇の間記念公園」としてかつての姿を留めている。

Imperial Villa and Imperial Stock Farm

Tochigi Prefecture has many facilities related with Imperial House. Before the war, there used to be imperial villas in Nikko and Shiobara. And today there is an imperial villa in Nasu and Imperial Stock Farm in Takanezawa.

Today, there are only 3 imperial villas in Japan: in Hayama (est. 1894), Nasu (est. 1926), and Suzuki (est. 1971). There used to be 12 villas during the Meiji Period. They were in the order of establishment: Kobe, Atami, Ikaho, Sannai (Nikko), Numazu, Hayama, Miyanoshita (Hakone), Tamozawa (Nikko), Kamakura, Shizuoka, Odawara, and Shiobara. 3 of them were in Tochigi Prefecture. Most of the 12 villas were abolished after World War II. But Tamozawa Imperial Villa in Nikko still exists under the name of “Nikko Tamozawa Imperial Villa Memorial Park,” and Shiobara Imperial Villa under the name of “Emperor’s Room Memorial Park.”

那須御用邸

那須町にある那須御用邸は、1926年（昭和元）以来、昭和天皇、平成天皇、今上天皇が主に夏に、御静養の場として利用されている。特に、昭和天皇は那須をこよなく愛され、那須での植物研究の成果を「那須の植物誌」として出版されている。昭和天皇は那須で「ナスヒオウギアヤメ」などの新種を発見されている。2011年5月22日、那須御用邸敷地の約半分の560ヘクタールが今上天皇のご意向により在位20年の節目に宮内庁から環境省に移管された。現在、「平成の森」として一般に開放されている。

Nasu Imperial Villa

Nasu Imperial Villa has been used as a summer resort by Emperor Showa, Emperor Heisei, and the reigning Emperor since 1926. Emperor Showa loved Nasu very much and studied the flora of Nasu and published the result in a book titled *Nasu no Shokubutsushi*. There Emperor Showa found new varieties like Nasu Hiougi Ayame (‘Iris setosa var. nasuensis’).

In accordance with the wishes of the Emperor, the administration of about half of the premises (560ha) of Nasu Imperial Villa was transferred to the Environment Agency on May 22, 2011. It was the 20th year since the Emperor acceded to the throne. Today, the transferred land is open to public as “Heisei Forest.”

高根沢御料牧場

1966年、千葉県成田に新空港が建設されることが決まり、それに伴って85年の歴史をもつ下総御料牧場が閉鎖されることになった。その代替地として栃木県の高根沢町と芳賀町にまたがる地域が決定した。

総面積は、耕地及び放牧地134ha、樹林地66.4haを含む252.2ha、そこに事務所、貴賓館、宿舎、畜産製酪所・肉加工所等を含め100棟が建設された。以後、皇室の用に供する家畜の飼育管理、飼料作物の生産調整、畜産物の処理加工、野菜の栽培、さらに皇室の接伴場として在日外交官等の接待に使用されている。

1926年～1946年の20年間、同時期に三か所（日光、塩原、那須）の御用邸が存在し、御静養の地として皇族の方々が頻繁に利用され、さらに御料牧場をも有する栃木県の果たす役割は、天皇や皇族にとって重要なものとなっている。

Takanezawa Imperial Stock Farm

When it became evident that a new airport was scheduled to be built in Narita, Imperial Stock Farm in Shimousa (Chiba Prefecture), which had a history of 85 years, had to be closed. Part of Takanezawa and Haga Towns was chosen as its substitute.

The site has its arable and pasture land of 134 ha and woodland of 66.4 ha, all together 252.2 ha. 100 buildings including the office, guest house, lodging house, livestock dairy products plant, and meat processing plant buildings were constructed there. Since then, the livestock and forage crop farming, meat and dairy product processing, and vegetable growing have been done there for the Imperial House. Moreover, it has been used by the Imperial House for the entertainment of the foreign diplomats living in Japan.

Having viewed the Imperial Villas and Imperial Stock Farm in Tochigi Prefecture, we can say that there were 3 imperial villas (Nikko, Shiobara, and Nasu) simultaneously existing in Tochigi for 20 years from 1926 to 1946 and being often in use for the Imperial Family's relaxation. Together with the fact that Tochigi has Imperial Stock Farm in operation, the role Tochigi Prefecture plays for the Emperor and Imperial Family has become very significant.



天皇の間記念公園

Emperor's Room Memorial Park



旧田母沢御用邸

Former Tamozawa Imperial Villa